

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1976-1977**

8 DECEMBER 1976

**Ontwerp van wet houdende oprichting van een
Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking****MEMORIE VAN TOELICHTING**

Dit ontwerp van wet wil een antwoord geven aan de noodzaak om de traditionele technische bijstand geleidelijk te vervangen door hulp onder de vorm van projecten die, in een soepel en dynamisch-gericht ontwikkelingsbeleid, meer en meer prioritair blijken te zijn.

Dit ontwerp van wet wil de Minister die de ontwikkelings-samenwerking in zijn bevoegdheid heeft, een instrument aan de hand doen dat hem in staat moet stellen in bepaalde gevallen vlugger en efficiënter op te treden en hem in andere gevallen werkwijzen en -methodes ter beschikking kan stellen die vandaag de dag maar gedeeltelijk voorhanden zijn.

Uit de ervaring is gebleken dat de operaties die de ontwikkelingssamenwerking in het buitenland uitvoert, vaak in moeilijke omstandigheden verlopen en dat het moeilijk is de ontwikkelingsprogramma's snel en doeltreffend af te handelen, rekening houdend onder meer met de interne regelen op de Rijkscomptabiliteit en op de openbare aannemingen.

Die moeilijkheden doen zich des te meer voelen nu het aantal economische en sociale projecten voortdurend toeneemt en de programma's meer en meer aan complexiteit winnen, wat hun belangrijkheid en technisch karakter betreft.

Het is dan ook, met het oog op een optimale doeltreffendheid en rendement van de ter beschikking van de ontwikkelingssamenwerking gestelde kredieten wenselijk, dat een regeling zou worden aangenomen die verenigbaar is met het haar gestelde doel, zonder evenwel afbreuk te doen aan de bestaande controlemogelijkheid.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1976-1977**

8 DECEMBRE 1976

**Projet de loi portant création d'un Fonds de la
Coopération au Développement****EXPOSE DES MOTIFS**

Le présent projet de loi entend répondre à la nécessité de remplacer progressivement l'assistance technique traditionnelle par une aide en projets qui, dans une politique de coopération au développement qui se veut souple et dynamique, s'avèrent de plus en plus prioritaires.

Le présent projet de loi vise essentiellement à mettre à la disposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, un instrument lui permettant d'agir dans un certain nombre de cas d'une façon plus rapide ou plus efficace et, dans d'autres cas, de mettre à sa disposition des procédés et des méthodes de travail qui ne sont actuellement que partiellement disponibles.

L'expérience a démontré que les opérations qui sont réalisées à l'étranger par la Coopération au développement s'exécutent dans des conditions difficiles et qu'il est malaisé de procéder à une réalisation rapide et efficace des programmes de coopération, compte tenu notamment des règles internes qui régissent la comptabilité publique et les marchés de l'Etat.

Ces difficultés se font d'autant plus sentir que le nombre de projets économiques et sociaux augmente sans cesse et que les programmes deviennent de plus en plus complexes par leur importance et leur technicité.

Il est par conséquent souhaitable, en vue d'obtenir une efficacité et un rendement optimal des crédits mis à la disposition de la coopération au développement, de pouvoir adopter des règles compatibles avec les buts qui lui sont assignés, tout en maintenant intactes les possibilités de contrôle.

Die bekommernissen liggen aan de basis van dit ontwerp van wet dat de opening voorziet van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking op de bijzondere sectie van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

— dat over een aan de in ontwikkelingslanden uit te voeren verrichtingen aangepaste reglementering beschikt en het in staat stelt, ofwel zelf ontwikkelingsprojecten uit te voeren, ofwel de door de plaatselijke autoriteiten uitgevoerde projecten te financieren;

— dat een beroep kan doen op bijzondere overeenkomsten wanneer de complexe en heterogene aard van de uit te voeren projecten vereist dat de verwezenlijking ervan wordt toevertrouwd aan op het stuk van ontwikkeling gespecialiseerde organismen of instellingen.

Een andere reden die het indienen van dit ontwerp van wet verantwoordt, berust op het feit dat de Minister, die de Ontwikkelingssamenwerking in zijn bevoegdheid heeft, in zijn instrumentarium bepaalde mogelijkheden moet ontberen om een globaal ontwikkelingsbeleid, en meer bepaald de gehele of gedeeltelijke financiering van uitgebreide en technisch ingewikkelde projecten ten uitvoer te leggen. Waar hij wel de techniek van de giften voor projecten kan aanwenden, ontbreekt hem bijvoorbeeld de mogelijkheid leningen aan gunstige voorwaarden toe te staan, aangepast aan de specifieke behoeften van de projecten.

Tot nu toe ontbreekt het de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking in zijn bevoegdheid heeft, aan technieken die, op multilateraal vlak, reeds lang burgerrecht verworven hebben, met name bij de Wereldbank en de « International Development Association ». Bovendien hebben de meest geïndustrialiseerde landen speciale fondsen voor ontwikkelingsamenwerking opgericht waarvan het meest sprekende voorbeeld het « Fonds d'Aide et de Coopération » in Frankrijk is.

Dit ontwerp van wet wil deze lacune uit de wereld helpen. Het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking zal aldus zijn samenwerkingsacties kunnen aanpassen aan de diversiteit van de toestanden die zich in de ontwikkelingslanden voordoen. In plaats van zijn samenwerking uitsluitend te verlenen onder vorm van giften, zullen leningsformules of gemengde financieringen kunnen worden toegepast om projecten voor studie, constructies, landbouw of vormingsactiviteiten tot een goed einde te brengen.

In de optiek van een betere economische wereldorde, komt het er meer en meer op aan het belang te erkennen van de industriële ontwikkeling van de ontwikkelingslanden en de noodzakelijkheid deze te bevorderen. De wil van de derde wereld om tot industrialisering over te gaan werd door de betrokken landen met klem bevestigd tijdens de Conferentie van Lima in augustus 1975, waar ze als doel hebben afgekondigd hun deelneming in de industriële wereldproductie tegen het einde van de eeuw tot 25 pct. op te voeren. Kort voordien hadden de 46 landen van Afrika, de Caraïben en de Stille Zuidzee aangedrongen om van de Europese Economi-

Ces préoccupations sont à la base du présent projet de loi qui prévoit l'ouverture d'un Fonds de la Coopération au Développement à la section particulière du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :

— qui dispose d'une réglementation appropriée aux opérations à réaliser dans les pays en voie de développement et qui lui permette notamment, soit de réaliser lui-même des projets de développement, soit de financer les projets réalisés par les autorités locales;

— qui puisse recourir à des conventions particulières, lorsque la nature complexe et hétérogène des projets à mettre en œuvre impose d'en confier la réalisation à des organismes ou institutions spécialisées en matière de développement.

Une autre raison qui justifie le dépôt du présent projet de loi réside dans le fait que le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions se trouve privé de certaines possibilités pour mettre en exécution une politique de développement globale, et plus spécialement le financement total ou partiel de projets de grande envergure et techniquement avancés. Là où il peut, par exemple, appliquer les techniques des dons en nature pour les projets, il lui manque la possibilité d'accorder des prêts à des conditions favorables, adaptés aux exigences spécifiques des projets.

Jusqu'à présent, le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions est privé de techniques qui, dans le domaine multilatéral, sont devenues depuis bien longtemps d'usage courant, notamment auprès de la Banque Mondiale et de l'Association Internationale de Développement. De plus, la plupart des pays industrialisés ont créé des fonds spéciaux pour la coopération au développement, dont l'exemple le plus frappant est le « Fonds d'Aide et de Coopération » en France.

Le présent projet de loi veut parer à cette lacune. L'Administration générale de la Coopération au Développement pourra ainsi modeler ses actions de coopération en fonction de diversités de situation que connaissent les pays en voie de développement. Au lieu d'accorder sa collaboration uniquement sous la forme de dons, des formules de prêts ou des financements mixtes pourront être appliqués pour mener à bien des projets d'étude, de construction, de mise en valeur agricole, ou des actions dans le domaine de la formation.

Dans l'optique d'un meilleur ordre économique mondial, il importe de plus en plus de reconnaître l'importance du développement industriel des pays en voie de développement et la nécessité qu'il y a de le promouvoir. La volonté d'industrialisation du tiers monde a été affirmée avec force par les pays concernés lors de la Conférence de Lima, en août 1975, où ils ont proclamé leur objectif de porter à 25 p.c. leur quote-part dans la production industrielle mondiale, d'ici la fin du siècle. Peu avant, les 46 pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique avaient insisté pour obtenir de la Communauté Economique Européenne un volet spécial pour la

sche Gemeenschap in het te Lomé ondertekende nieuw akkoord E.E.G.-A.C.P. een speciaal luik te bekomen voor de industriële samenwerking.

Om de rechstreeks productieve uitrustingsprojecten overzee te bevorderen, hebben de meeste geïndustrialiseerde landen speciale instellingen in het leven geroepen. Voorbeelden hiervan zijn : de Britse « Commonwealth Development Corporation »; de « Deutsche Entwicklungsgesellschaft » (D.E.G.) (D.B.R.), het Industrialiseringsfonds (Denemarken), de « Caisse centrale de Coopération économique » (Frankrijk), de Nederlandse Financieringsmaatschappij voor ontwikkelingslanden (F.M.O.) (Nederland) en de « Overseas Private Investment Corporation » (O.P.I.C.) in de Verenigde Staten. Die instellingen spelen overal een rol van catalysor.

Een industrieland zoals België, waarvan het productieapparaat hoofdzakelijk bestaat uit kleine en middelgrote ondernemingen, is normaal best geplaatst om bij te dragen tot de uitvoering van een beleid voor internationale industriële samenwerking. Er dient evenwel te worden geconstateerd dat het afvloeien van privé-kapitalen vanuit België naar de ontwikkelingslanden helemaal niet gebeurt aan het rythme dat voor de economische en sociale ontwikkeling van die landen vereist is. Sedert het uitvaardigen van de wet van 30 december 1970, is de Nationale Delcreditedienst bevoegd de Belgische investeringen overzee te verzekeren tegen de politieke en transferrisco's. Maar benevens die mogelijkheid tot beveiliging van de investeringen, is het even noodzakelijk over een publieke steun te kunnen beschikken die moet toelaten een actieve rol te spelen in de selectie, de studie, de voorbereiding en de verwezenlijking van leefbare projecten die tot vertrekpunt de specifieke noden van de ontwikkelingslanden hebben. Met dit doel moet het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking kunnen tussenkomen in het oprichten van bedrijven met gemengde economie door middel van een financiële tussenkomst onder verschillende vormen : participaties, toekennen van leningen aan gunstige voorwaarden en rente-toelagen.

In dezelfde gedachtengang zal het Fonds, volgens de waarde en de karakteristieken van de projecten, kunnen tussenkomen inzake bevordering van productieve investeringen overzee, parallel aan de « Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings » (B.M.I.), de in 1971 onder de vorm van een naamloze vennootschap opgerichte filiaal van de N.I.M. dat tot doel heeft deel te nemen aan de financiering op lange termijn van ondernemingen in het buitenland die van aard zijn de economische betrekkingen tussen België en de andere landen te bevorderen. Het Fonds zijnerzijds, zal zijn steun slechts verlenen aan projecten die kunnen bijdragen tot de economische en sociale groei van de ontwikkelingslanden.

**

Dit ontwerp van wet laat tevens toe een nieuw luik van het ontwikkelingsbeleid ten uitvoer te leggen. Het gaat om een bijdrage van de Belgische Staat aan de acties van de niet-gouvernementele organisaties in de ontwikkelingssamenwerking.

**

coopération industrielle dans le nouvel accord C.E.E.-A.C.P., signé à Lomé.

Pour stimuler les projets d'équipement directement productifs outre-mer, la plupart des pays industriels ont créé des organismes spéciaux. A titre d'exemples : la « Commonwealth Development Corporation » (Grande-Bretagne), la « Deutsche Entwicklungsgesellschaft » (D.E.G.) (R.F.A.), le Fonds d'Industrialisation (Danemark), la Caisse centrale de Coopération économique (France), la Société de financement pour les pays en voie de développement (F.M.O.) (Pays-Bas) et la « Overseas Private Investment Corporation (O.P.I.C.) aux Etats-Unis. Ces institutions jouent partout un rôle de catalyseur.

Un pays industrialisé comme la Belgique, dont l'appareil productif est essentiellement composé de petites et moyennes entreprises, est normalement bien placé pour contribuer à la mise en œuvre d'une politique de coopération industrielle internationale. Il faut cependant constater que le flux de capitaux privés vers les pays en voie de développement au départ de la Belgique ne s'effectue pas au rythme exigé par le développement économique et social de ces pays. Depuis la loi du 30 décembre 1970, l'Office national du Ducroire est habilité à assurer les investissements belges outre-mer contre les risques politiques et de non-transfert, mais à côté de cette possibilité de protection des investissements, il est tout aussi nécessaire de disposer d'un support public permettant de jouer un rôle actif dans la sélection, l'étude, la préparation et la réalisation de projets viables qui prennent comme point de départ les besoins spécifiques des pays en voie de développement. C'est dans ce but que le Fonds de la Coopération au Développement doit pouvoir intervenir dans la création d'entreprises d'économie mixte locales par une intervention financière sous des formes multiples : prise de participation, octroi de prêts à des conditions favorables et bonification d'intérêts.

Dans cet ordre d'idées, le Fonds pourra intervenir parallèlement dans la promotion d'investissements productifs outre-mer, suivant les mérites et les caractéristiques des projets, à la « Société Belge d'Investissement international » (S.B.I.), société filiale de la S.N.I., créée en 1971 sous la forme d'une société anonyme et dont l'objectif est de participer au financement à long terme des entreprises à l'étranger qui sont de nature à favoriser les relations économiques entre la Belgique et les autres pays. Le Fonds, quant à lui, n'accordera son appui qu'aux projets qui peuvent contribuer à la croissance économique et sociale des pays en voie de développement.

**

Le présent projet de loi permet également de mettre en œuvre un nouveau volet de la politique de développement. Il s'agit d'une contribution de l'Etat belge aux actions des organisations non gouvernementales dans la coopération au développement.

**

Artikel 1

De keuze van een budgettair Fonds wordt gerechtvaardigd door het feit dat het gaat om een fonds met financieel karakter, terwijl de operationele functies tot de bevoegdheid van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking blijven behoren. De Minister, tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, zal dus ten overstaan van het Parlement zijn volledige verantwoordelijkheid behouden voor het beheer op de fondsen die voorzien worden voor de verwezenlijking van specifieke ontwikkelingsprojecten die onder zijn bevoegdheid vallen.

Zo gemeend werd dat een financieel Fonds de rechtspersoonlijkheid niet diende te bezitten, dan is het nochtans noodzakelijk gebleken het de nodige soepelheid te geven opdat erover beschikt zou kunnen worden door toedoen van de Minister van Financiën.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt het actieterrein van het Fonds.

Om de coördinatie van het overheidsbeleid ten overstaan van het buitenland te verzekeren, is voorzien dat de projecten, waarvan de Staat de bouwheer is, deel moeten uitmaken van de door de Regering goedgekeurde programma's.

Daar het Fonds slechts de verwezenlijking van specifieke projecten als oogmerk heeft, spreekt het vanzelf dat de kredieten voor de andere ontwikkelingsacties verder zullen ingeschreven worden op de begroting van ontwikkelingssamenwerking. Anderzijds mag men de acties gefinancierd door het Fonds niet verwarren met de toepassing van de wet van 3 juni 1964, dit wil zeggen de kredieten van Staat tot Staat, die een ander luik uitmaken van onze globale politiek voor ontwikkelingssamenwerking.

Artikel 3

Dit artikel bepaalt de wijzen van tussenkomst van het Fonds die kunnen bestaan uit :

- rechtstreekse acties, wanneer de Staat, als bouwheer, zelf de ontwikkelingsprojecten zal uitvoeren;
- financiële tussenkomsten indien de Staat de financiering zal ten laste nemen van projecten uitgevoerd door de bijgestane landen (giften in geld);
- leningen toegestaan met het oog op de verwezenlijking van dergelijke projecten, of rentetoeelagen op leningen die toegestaan worden door derden;
- deelname in openbare of gemengde ondernemingen.

De financiële tussenkomsten en de participaties van het Fonds zullen aan de voorwaarden dienen te beantwoorden die zullen vastgesteld worden door de Koning. Anderzijds, wanneer het zal gaan om de aanwakkering van productieve investeringen zullen de bundels voor advies voorgelegd worden aan de Adviesraad voor Ontwikkelingssamenwerking.

Article 1^{er}

Le choix d'un Fonds budgétaire se justifie par le fait qu'il s'agit d'un fonds à caractère financier, les fonctions opérationnelles restant de la compétence de l'Administration générale de la Coopération au Développement. Le Ministre de qui relève la coopération au développement gardera donc, vis-à-vis du Parlement, l'entière responsabilité de la gestion des fonds prévus pour la réalisation de projets de développement spécifiques et qui relèvent de sa compétence.

S'il a été estimé qu'un Fonds financier ne devait pas être doté de la personnalité juridique, il a paru cependant nécessaire de lui donner une souplesse suffisante en prévoyant qu'il pourra en être disposé à l'intervention du Ministre des Finances.

Article 2

Cet article détermine le champ d'action du Fonds.

Pour assurer la coordination de la politique gouvernementale à l'égard de l'étranger, il est prévu que les projets, dont l'Etat est le maître de l'œuvre, devront faire partie de programmes approuvés par le Gouvernement.

Le Fonds n'ayant pour objectif que la réalisation de projets spécifiques, il va de soi que des crédits pour les autres actions de coopération continueront à être inscrits dans le budget de la coopération au développement. D'autre part, il y a lieu de ne pas confondre les actions financées par le Fonds avec l'application de la loi du 3 juin 1964, c'est-à-dire les crédits d'Etat à Etat qui constituent un autre volet de notre politique globale de coopération au développement.

Article 3

Cet article détermine les modes d'intervention du Fonds, qui pourront consister :

- en actions directes, lorsque l'Etat, en tant que maître de l'œuvre, réalisera lui-même les projets de développement;
- en interventions financières lorsque l'Etat prendra en charge le financement de projets réalisés par les pays assistés (dons en numéraire);
- en l'octroi de prêts en vue de la réalisation de tels projets, ou des bonifications d'intérêts sur des prêts consentis par des tiers;
- en prises de participation dans des entreprises publiques ou d'économie mixte.

Les interventions financières et les prises de participation du Fonds devront répondre aux conditions qui seront fixées par le Roi. D'autre part, lorsqu'il s'agira de la promotion d'investissements productifs, les dossiers seront soumis aux avis du Conseil consultatif de la Coopération au Développement.

Toelagen zullen eveneens kunnen toegestaan worden aan niet-gouvernementele organisaties met het oog op de verwezenlijking van projecten die ze op eigen initiatief uitvoeren of financieren. Deze toelagen zullen toegekend worden volgens de reglementering voorzien bij koninklijk besluit van 13 februari 1976.

Aangezien ze tot het privé-initiatief behoren zullen de projecten van de niet-gouvernementele organisaties geen deel dienen uit te maken van de door de Regering goedgekeurde programma's; de dossiers zullen nochtans dienen voorgelegd te worden aan de Adviesraad voor Ontwikkelingssamenwerking.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt de inkomens waarover het Fonds zal kunnen beschikken. Ze zullen in hoofdzaak bestaan uit de winsten van de Nationale Loterij en de begrotingsdotaties die in de plaats zullen komen van de artikelen die thans voorzien worden voor de verwezenlijking van projecten. Het werd opportuun geacht hieraan toe te voegen de bijdragen gestort door de bijgestane landen uit hoofde van tussenkomsten in de kosten van het te hunner beschikking gestelde personeel.

In bijkomende orde zal het Fonds ook kunnen beschikken over de intresten van de leningen die werden toegestaan, de dividenden van participaties, huurgelden of opbrengsten van zijn tussenkomsten, giften en legaten. De aanvaarding van giften of legaten blijft nochtans onderworpen aan de eerbiediging van de algemene reglementering ter zake.

Artikel 5

De beschikkingen van dit artikel moeten het verwezenlijken van driehoeksoperaties toelaten waarin één land begunstigde van het project zou zijn, een derde de financiering zou verzekeren, terwijl België er de uitvoering zou van op zich nemen.

Het gaat in feite om het beheer van fondsen van derden bestemd voor de verwezenlijking van projecten die beantwoorden aan de oogmerken van het Fonds.

Artikel 6

Wanneer de door de Staat in hoedanigheid van bouwheer, door rechtstreekse actie, te realiseren projecten aanleiding zouden kunnen geven tot het sluiten van contracten voor aannemingen van werken, leveringen of diensten, dan zullen deze onderworpen blijven aan de reglementering toepasselijk op de openbare aannemingen.

Er bestaan nochtans vele gevallen waarin de verwezenlijking van projecten geen aanleiding kan geven tot het sluiten van dergelijke contracten. Dit is onder meer het geval, wanneer de projecten door hun aard slechts in regie of in semi-regie kunnen uitgevoerd worden.

Des subventions pourront également être accordées aux organisations non gouvernementales en vue de la réalisation de projets qu'elles exécutent ou financent de leur propre initiative. Ces subventions seront accordées suivant la réglementation prévue par l'arrêté royal du 13 février 1976.

Etant d'initiative privée, les projets des organisations non gouvernementales ne devront pas faire partie de programmes approuvés par le Gouvernement; toutefois, les dossiers seront soumis aux avis du Conseil consultatif de la Coopération au Développement.

Article 4

Cet article détermine les ressources dont le Fonds pourra disposer. En ordre principal, elles seront constituées par les bénéfices nets de la Loterie nationale et des dotations budgétaires qui se substitueront aux articles actuellement prévus pour la réalisation de projets. Il a été estimé opportun d'y ajouter les contributions versées par les pays assistés à titre d'intervention dans le coût du personnel mis à leur disposition.

Accessoirement, le Fonds pourra disposer également des intérêts sur les prêts qui auront été consentis, des dividendes sur les participations, de loyers ou redevances sur ses interventions, de dons et de legs. L'acceptation de dons ou de legs étant cependant subordonnée au respect de la réglementation générale en la matière.

Article 5

Les dispositions de cet article doivent permettre la réalisation d'opérations triangulaires dans lesquelles un pays serait bénéficiaire du projet, un tiers en assurerait le financement, tandis que la Belgique en assurerait l'exécution.

Il s'agit en fait d'autoriser la gestion de fonds de tiers destinés à la réalisation de projets rentrant dans les objectifs du Fonds.

Article 6

Lorsque les projets à réaliser par l'Etat, par action directe en tant que maître de l'œuvre, pourront donner lieu à la conclusion de contrats d'entreprise de travaux, de fournitures ou de services, ceux-ci resteront soumis à la réglementation applicable aux marchés publics.

Il existe cependant de nombreux cas dans lesquels la réalisation de projets ne peut donner lieu à la conclusion de tels contrats. C'est le cas notamment, lorsque par leur nature, ces projets ne peuvent être exécutés qu'en régie ou en semi-régie.

In voorkomend geval zullen de beschikkingen van het huidige artikel de Minister machtigen om de uitvoering, in de plaats van de Administratie, toe te vertrouwen aan gespecialiseerde organismen door conventies die niet onderworpen zijn aan de reglementering inzake openbare aannemingen.

De bedoelde gevallen betreffen in het bijzonder projecten voor opvoedkundige, sociale en medische samenwerking en plattelands- of gemeenschapsontwikkeling. In de praktijk is het de aard van de projecten die zal bepalen of ze dienen uitgevoerd te worden met een aannemingscontract dat onderworpen is aan de reglementering van de aannemingen van de Staat, ofwel of de verwezenlijking ervan dient toevertrouwd te worden aan gespecialiseerde organismen op grond van een overeenkomst inzake gemengd beheer.

Aangezien enerzijds onze gespecialiseerde organismen in de meeste gevallen verenigingen zijn zonder winstoogmerk en dienvolgens over geen eigen geldmiddelen beschikken en anderzijds de reglementering inzake rijkscomptabiliteit slechts betalingen voorziet voor verwezenlijkte en aanvaarde diensten, werd het noodzakelijk geacht te bepalen dat deze overeenkomsten de toekenning konden voorzien van voorschotten in gevallen die niet opgenomen zijn door de reglementering op de staatsondernemingen, alsmede de vastlegging van de terugvorderingsmodaliteiten.

Artikel 7

Voor de verwezenlijking van projecten in regie door de Administratie, of in semi-regie door gespecialiseerde organismen, die geheel of gedeeltelijk in de bijgestane landen worden uitgevoerd, is het nodig te voorzien en toe te laten dat de betaling van de uitgaven die eruit voortvloeien, verricht wordt door de rekenplichtigen van de ontwikkelings-samenwerking die in het buitenland werkzaam zijn.

Hetzelfde geldt voor de uitgaven die zullen ten laste blijven van de begrotingskredieten en die door hun localisatie dienen te geschieden in de munt van het bijgestane land. Onder deze kunnen onder meer geciteerd worden het gedeelte van het loon van het personeel dat betaalbaar is in plaatselijke munt, de reis- en verblijfkosten die niet ten laste vallen van de bijgestane landen, de functioneringskosten van de Belgische samenwerkingssecties en de logistieke steun aan de coöperatie.

Met dit doel zullen bankrekeningen in Belgische of vreemde munt kunnen worden geopend in het buitenland.

Aangezien het onmogelijk is van in het begin de juiste hoegrootheid te bepalen van de uitgaven ten laste van ieder der betrokken begrotingsposten, werd voorzien dat de rekeningen door bemiddeling van de Minister van Financiën, zullen kunnen gespijsd worden daar schatkistvoorschotten.

Het spreekt vanzelf dat de rekeningen van de rekenplichtigen, die moeten dienen voor de regularisatie van deze voorschotten aan de controle van het Rekenhof zullen worden onderworpen.

En semblable occurrence, les dispositions du présent article autorisent le Ministre à en confier l'exécution, en lieu et place de l'Administration, à des organismes spécialisés, par conventions ne relevant pas de la réglementation sur les marchés publics.

Les cas visés concernent particulièrement les projets de coopération éducative, sociale ou médicale et de développement rural ou communautaire. Dans la pratique, c'est la nature des projets qui déterminera s'il y a lieu de les faire exécuter par contrat d'entreprise soumis à la réglementation sur les marchés de l'Etat, ou d'en confier la réalisation par convention de régie sous-traitée à des organismes spécialisés.

Etant donné d'une part que ces organismes spécialisés sont, dans la plupart des cas, constitués en associations sans but lucratif et qu'ils ne disposent, dès lors, d'aucuns moyens de trésorerie propres et que, d'autre part, la réglementation sur la comptabilité publique ne prévoit de paiements que pour des services faits et acceptés, il a été estimé nécessaire de stipuler que ces conventions pouvaient prévoir l'octroi d'avances dans des cas non prévus par la réglementation sur les marchés publics, et d'en fixer les modalités de récupération.

Article 7

Pour la réalisation des projets en régie par l'Administration, ou en semi-régie par des organismes spécialisés, qui s'exécutent, en tout ou en partie, dans les pays assistés, il est nécessaire de prévoir et d'autoriser le paiement des dépenses qui en résultent par les comptables de la coopération au développement exerçant à l'étranger.

Il en va de même en ce qui concerne les dépenses qui resteront imputées à charge des crédits budgétaires et qui, par leur localisation, doivent être effectuées dans la monnaie des pays assistés. Parmi celles-ci on peut citer notamment la partie des rémunérations du personnel payable en monnaie locale, les frais de voyages et de logement non imputables aux pays assistés, les allocations de bourses locales, les frais de fonctionnement des sections belges de coopération et d'appui logistique aux coopérants.

A cet effet, des comptes en banque à l'étranger pourront être ouverts en monnaie belge ou étrangère.

Etant donné qu'il est impossible, au départ, de déterminer la quotité exacte des dépenses imputable sur chacune des positions budgétaires concernées, il est prévu que ces comptes pourront être alimentés, par avances du trésor, à l'intervention du Ministre des Finances.

Il va de soi que les comptes des comptables qui doivent servir à la régularisation de ces avances seront soumis au contrôle de la Cour des Comptes.

Artikel 8

Daar de netto-winst van de Nationale Loterij aan het Fonds dient gestort te worden, is het bijgevolg noodzakelijk alinea 2 van artikel 1 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij te wijzigen.

Artikel 9

Het zou onmogelijk geweest zijn, vóór de stemming van het onderhavig ontwerp van wet door het Parlement, om, in de Begroting van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en van Ontwikkelingssamenwerking, de dotaties in te schrijven, die aan het Fonds dienen gestort te worden met het oog op zijn opdracht. Derhalve werd voorzien dat een koninklijk besluit het bedrag der kredieten zou vastleggen, die ernaar moeten overgedragen worden in de loop van het jaar tijdens hetwelke de wet in werking treedt.

Tevens wordt voorzien dat, op datum van het in werking treden van de huidige wet, aan het Fonds zullen gestort worden, het saldo van de winsten van de Nationale Loterij en van de bijdragen van de landen in de kosten van het personeel dat te hunner beschikking gesteld werd, dat zal overblijven op de bijzondere sectie van de Begroting van de Minister van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en van Ontwikkelingssamenwerking.

Artikel 10

Om redenen van technische aard, is het niet mogelijk de datum van het in werking treden van de wet te laten samenvallen met deze van haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Deze datum zal bijgevolg vastgesteld worden door de Koning.

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

Article 8

Les bénéfices nets de la Loterie nationale devant être versés au Fonds, il est nécessaire de modifier en conséquence l'alinéa 2 de l'article 1^{er} de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Article 9

Il eût été impossible, avant le vote du présent projet de loi par le Parlement, d'inscrire dans le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, des dotations qui doivent être versées au Fonds en vue de la réalisation de sa mission. Il est prévu, dès lors, qu'un arrêté royal déterminera le montant des crédits à y transférer au cours de l'année d'entrée en vigueur de la loi.

De même, il est prévu que seront versés au Fonds, les soldes des bénéfices de la Loterie nationale et de l'intervention des pays dans le coût du personnel mis à leur disposition, qui subsisteront à la section particulière du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 10

Pour des raisons d'ordre technique, il n'est pas possible de faire coïncider la date d'entrée en vigueur de la loi avec celle de sa publication dans le *Moniteur belge*.

Cette date sera, en conséquence, fixée par le Roi.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Aan Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking, aan Onze Minister van Financiën en aan Onze Staatssecretaris voor Begroting wordt opdracht gegeven, uit Onze naam, aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL 1

Op de afzonderlijke sectie van de Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking — Sector Ontwikkelingssamenwerking — wordt een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking geopend bestemd voor de financiering van economische en sociale ontwikkelingsprojecten ten behoeve van de ontwikkelingslanden en hun bevolking.

Over dit Fonds kan worden beschikt door bemiddeling van de Minister van Financiën.

ART. 2

De op dit Fonds te verrekenen ontwikkelingsprojecten worden vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort in uitvoering van de door de Regering goedgekeurde programma's.

Zij hebben inzonderheid, geheel of ten dele, betrekking op :

1. de onderzoeken tot voorbereiding en de onderzoeken met het oog op de uitvoering van ontwikkelingsprogramma's of -projecten;

2. het oprichten, het beheren en het onderhouden van gebouwen en van hun toerusting in ontwikkelingslanden;

3. het productief maken van de landbouw, de nijverheid en de mijnen van zodanige landen;

4. het voeren van sociale acties, inzonderheid op opvoedkundig en medisch gebied;

5. het leveren, installeren en onderhouden van kapitaalgoederen;

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert à la section particulière du Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement — Secteur Coopération au Développement — un Fonds de la Coopération au Développement destiné au financement de projets de développement économique ou social en faveur des pays en voie de développement et de leur population.

Il est disposé sur ce Fonds à l'intervention du Ministre des Finances.

ART. 2

Les projets de développement imputés sur ce Fonds sont déterminés par le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, en exécution de programmes approuvés par le Gouvernement.

Ils concernent notamment, en tout ou en partie :

1. les études préparatoires à l'établissement de programmes ou de projets de développement et les études en vue de leur réalisation;

2. la construction, la gestion et l'entretien d'immeubles bâtis et de leur équipement situés dans un pays en voie de développement;

3. la mise en valeur agricole, industrielle et minière d'un tel pays;

4. des actions à caractère social, notamment dans les domaines éducatif et médical;

5. la fourniture, l'installation et l'entretien de biens d'équipement;

6. het uitvoeren van infrastructuurwerken, inzonderheid op het gebied van het vervoer;

7. het verrichten van elk onderzoek of het leveren van elke bijdrage, strekkend tot de uitbouw van openbare ondernemingen of ondernemingen met gemengd beheer van de betrokken landen;

8. het ter beschikking stellen van deskundigen en technici die zullen meewerken aan de uitvoering van de ontwikkelingsprojecten;

9. de opleiding in België of in het buitenland van onderhorigen van ontwikkelingslanden die hen in staat zal stellen mee te werken aan de ontwikkeling van hun land.

ART. 3

§ 1. De door het Fonds gefinancierde projecten kunnen bestaan ofwel uit een direct optreden waarvan de Staat de verantwoordelijkheid op zich neemt, ofwel uit een financiële bijdrage, ofwel uit het nemen van participaties in openbare ondernemingen of ondernemingen met gemengd beheer.

§ 2. Wanneer het Fonds financieel dient bij te dragen in de uitvoering van ontwikkelingsprojecten, wordt die bijdrage verleend ofwel aan de vreemde Staat waarvoor het project bestemd is, ofwel aan een openbare onderneming of een onderneming met gemengd beheer van die Staat, ofwel aan een instelling waarvan de verbintenissen door die Staat zijn gewaarborgd.

De financiële bijdrage wordt verleend in een van de volgende vormen :

1. giften in geld;
2. leningen tegen rentevoeten en voorwaarden die gunstiger zijn dan die van de markt;
3. rentevergoedingen, aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen.

De onderneming met gemengd beheer in de zin van dit artikel is de onderneming waarvan het grootste deel van het kapitaal in handen van publiekrechtelijke personen is.

§ 3. De Koning bepaalt de voorwaarden van toekenning van de giften in geld, van de leningen en de rentevergoedingen alsmede deze van het nemen van participaties.

§ 4. Ten laste van het Fonds kunnen eveneens, volgens de hen eigen reglementering, subsidies worden toegekend aan ontwikkelingsprojecten van Belgische particuliere instellingen. De jaarlijks voor die toelage bestemde dotatie wordt afzonderlijk uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

ART. 4

Het Fonds betreft zijn middelen uit :

1. de netto-winst van de Nationale Loterij, overgemaakt in uitvoering van de wet van 6 juli 1964;

6. la réalisation de travaux d'infrastructure, notamment dans le domaine des transports;

7. toute étude ou intervention en vue du développement des entreprises publiques ou d'économie mixte des pays concernés;

8. la mise à disposition d'experts et de techniciens devant contribuer à la réalisation de projets de développement;

9. la formation, en Belgique ou à l'étranger, de ressortissants de pays en voie de développement, susceptible de leur permettre de contribuer au développement de leur pays.

ART. 3

§ 1. Les projets financés par le Fonds peuvent consister soit en une action directe dont l'Etat assume les responsabilités, soit en une intervention financière, soit en prises de participation dans des entreprises publiques ou d'économie mixte.

§ 2. Lorsque le Fonds est appelé à intervenir financièrement pour la réalisation de projets de développement, cette intervention est accordée soit à l'Etat étranger bénéficiaire du projet, soit à une entreprise publique ou une entreprise d'économie mixte de cet Etat, soit à un organisme dont les engagements sont garantis par cet Etat.

L'intervention financière s'opère sous une des formes ci-après :

1. dons en numéraire;
2. prêts à des taux et conditions plus favorables que ceux du marché;
3. bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers.

L'entreprise d'économie mixte au sens du présent article est celle dont la majorité du capital est détenue par des personnes de droit public.

§ 3. Le Roi détermine les conditions d'octroi des dons en numéraire, des prêts et des bonifications d'intérêts, ainsi que celles des prises de participation.

§ 4. Des subventions peuvent également, suivant la réglementation qui leur est propre, être octroyées, à charge du Fonds, à des projets de développement mis en œuvre par des organismes privés belges. La dotation destinée annuellement à ces subventions fait l'objet d'une inscription distincte dans le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

ART. 4

Les ressources dont dispose le Fonds sont constituées par :

1. les bénéfices nets de la Loterie nationale, versés en exécution de la loi du 6 juillet 1964;

2. de jaarlijks op de begroting voor ontwikkelingssamenwerking uitgetrokken dotaties;

3. de bijdragen gestort door de steunverkrijgende landen als tussenkomst in de kosten van het hun ter beschikking gesteld personeel;

4. de renten van geleende of in deposito gegeven kapitalen;

5. de dividenden uit de participaties.

Het Fonds kan bovendien :

1. door de begunstigden van zijn tussenkomst te betalen huurgelden of retributies ontvangen;

2. schenkingen en legaten aannemen.

ART. 5

De Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort kan eveneens geldsommen en waarden van welke aard ook in deposito aannemen, waarvan het bedrag, de opbrengst en/of het inkomen bestemd is voor het financieren van ontwikkelingsprojecten.

Die deposito's maken het voorwerp uit van inschrijvingen in de verrichtingen voor orde van de Thesaurie van de Staat.

ART. 6

De Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort kan, volgens overeenkomst, de verwezenlijking van samenwerkingsprojecten toevertrouwen aan gespecialiseerde organisaties, wanneer die projecten door hun aard, volgens de reglementering toepasselijk op de openbare aannemingen, geen aanleiding kunnen geven tot het sluiten van contracten die het karakter hebben van aannemingen van werken, leveringen of diensten.

Die overeenkomsten kunnen onder meer voorzien in het toekennen van voorschotten in gevallen die niet worden voorzien in de reglementering inzake openbare aannemingen.

Het bedrag van die voorschotten mag 50 pct. van het jaarlijks bedrag van de uitgaven voorzien door de overeenkomsten, die eveneens de terugvorderingsmodaliteiten bepalen, niet overschrijden.

ART. 7

Om de in het buitenland hun beroep uitoefenende boekhouders van de Ontwikkelingssamenwerking in staat te stellen de nodige betalingen uit te voeren, beperkt tot de doeleinden vermeld in deze wet en de jaarlijkse wetten houdende de begroting van de Ontwikkelingssamenwerking, kunnen in het buitenland bankrekeningen worden geopend in Belgisch of in vreemd geld, gespijsd door tussenkomst van de Minister van Financiën.

2. les dotations inscrites annuellement au budget de la Coopération au Développement;

3. les contributions versées par les pays assistés à titre d'intervention dans le coût du personnel mis à leur disposition;

4. les intérêts des capitaux prêtés ou déposés;

5. les dividendes résultant des participations.

Le Fonds peut en outre :

1. percevoir des loyers ou redevances à verser par les bénéficiaires de ses interventions;

2. recevoir des dons et des legs.

ART. 5

Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions peut également accepter le dépôt de sommes et valeurs de toute espèce, dont le montant, le produit et/ou le revenu sont destinés au financement de projets de développement.

Ces dépôts font l'objet d'inscriptions dans les opérations d'ordre de la Trésorerie de l'Etat.

ART. 6

Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions peut, par convention, confier à des organismes spécialisés la réalisation de projets de coopération lorsque ceux-ci, par leur nature, ne peuvent donner lieu, suivant la réglementation applicable aux marchés publics, à la conclusion de contrats ayant le caractère d'une entreprise de travaux, de fournitures ou de services.

Ces conventions peuvent notamment prévoir l'octroi d'avances dans des cas non prévus par la réglementation sur les marchés publics.

Le montant de ces avances ne peut excéder 50 p.c. du montant annuel des dépenses prévues par les conventions qui en fixent également les modalités de récupération.

ART. 7

Pour permettre aux comptables de la Coopération au Développement exerçant à l'étranger d'y effectuer les dépenses nécessaires et limitées aux objets mentionnés dans la présente loi et dans les lois annuelles contenant le budget de la Coopération au Développement, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts en monnaie belge ou étrangère et être alimentés en fonds à l'intervention du Ministre des Finances.

ART. 8

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De netto-winst van de Nationale Loterij wordt overgemaakt aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking om aangewend te worden voor de verwezenlijking van ontwikkelingsprojecten en meer bepaald voor programma's voor de bevordering van de plattelandsbevolking. »

ART. 9

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort en van de Minister van Financiën bepaalt de Koning welke bedragen van de kredieten, behorende tot of gekoppeld aan de begroting voor de Ontwikkelingssamenwerking van het jaar waarin deze wet in werking treedt, aan het Fonds zullen worden overgemaakt opdat het zijn taak kan vervullen.

De saldi van de winsten van de Nationale Loterij en van de tussenkomsten van de steunverkrijgende landen in de kosten van het hun ter beschikking gestelde personeel, die voorkomen op de Bijzondere Sectie van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, worden eveneens aan het Fonds overgemaakt.

ART. 10

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Gegeven te Brussel, 7 december 1976.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS

ART. 8

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale est remplacé par la disposition suivante :

« Les bénéfices nets de la Loterie nationale sont versés au Fonds de la Coopération au Développement pour y être affectés à la réalisation des projets de développement et plus particulièrement aux programmes de promotion des populations rurales. »

ART. 9

Sur la proposition du Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et du Ministre des Finances, le Roi détermine les montants des crédits appartenant ou rattachés au budget de la Coopération au Développement, de l'année au cours de laquelle intervient l'entrée en vigueur de la présente loi, qui seront versés au Fonds en vue de la réalisation de sa mission.

Sont également versés au Fonds, les soldes des bénéfices de la Loterie nationale et les interventions des pays assistés dans le coût du personnel mis à leur disposition, qui figurent à la Section particulière du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

ART. 10

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1976.

BAUDOUIN

Par le Roi :

*Le Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e december 1975 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking », heeft de 13e januari 1976 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

I. De memorie van toelichting bij het ontwerp van wet betreffende het gunnen van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten (Gedr. St. Senaat, zitting 1975-1976, nr. 723-1, van 17 november 1975) wijst erop dat het tot doel heeft de procedures voor het gunnen van alle opdrachten voor rekening van de Staat en van de instellingen van openbaar nut in overeenstemming te brengen.

Van de daar te kennen gegeven voornemens wordt in het onderhavige ontwerp afgeweken.

II. Het ontwerp moet niet alleen door de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking maar ook door de Minister van Financiën voorgedragen en medeondertekend worden. Sommige bepalingen hebben immers betrekking op de Nationale Loterij, andere op de belastingen, met name op de fiscale regeling voor het toekomstige Fonds.

**

Over de vorm en de inrichting van het ontwerp zijn opmerkingen te maken die geen bijzondere commentaar behoeven; er is rekening mee gehouden in de hierna voorgestelde tekst, waarmee de gemachtigde van de Regering zich akkoord heeft verklaard :

« WET TOT OPRICHTING VAN EEN FONDS
VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

ARTIKEL 1

Onder de benaming « Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking » wordt een publiekrechtelijk persoon ingesteld die gelast is de uitvoering van economische of sociale ontwikkelingsprojecten ten behoeve van de ontwikkelingslanden en dezer bevolking te financieren.

Het Fonds wordt ingedeeld bij de instellingen van categorie A, genoemd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

ART. 2

De ontwikkelingsprojecten waaraan het Fonds zijn hulp kan verlenen, hebben inzonderheid, geheel of ten dele, betrekking op :

1° de onderzoeken tot voorbereiding en de onderzoeken met het oog op de uitvoering van ontwikkelingsprogramma's of -projecten;

2° het oprichten, beheren en onderhouden van gebouwen en van hun toerusting in ontwikkelingslanden;

3° het produktief maken van de landbouw, de nijverheid en de mijnen van zodanige landen;

4° het voeren van sociale acties, inzonderheid op opvoedkundig en medisch gebied;

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, le 30 décembre 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant création d'un Fonds pour la coopération au développement », a donné le 13 janvier 1976 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

I. L'exposé des motifs du projet de loi relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services (Doc. Sénat, 1975-1976, n° 723-1, du 17 novembre 1975) signale que ce projet a pour objet d'aligner les procédures de passation de tous les marchés passés au nom de l'Etat et des organismes d'intérêt public.

Le présent projet s'écarte des intentions manifestées par le projet susdit.

II. Le projet doit être proposé et contresigné non seulement par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, mais également par le Ministre des Finances. En effet, certaines dispositions du projet sont relatives à la Loterie nationale et d'autres dispositions concernent la matière des impôts et notamment le régime fiscal du futur Fonds.

**

Le projet soulève des observations de forme et de présentation qui n'appellent pas de commentaire particulier et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après, lequel a reçu l'accord du délégué du Gouvernement :

« LOI CREANT UN FONDS
DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

ARTICLE 1^{er}

Il est créé, sous la dénomination « Fonds de la Coopération au Développement », une personne de droit public chargée de financer la réalisation des projets de développement économique ou social en faveur des pays en voie de développement et de leur population.

Le Fonds est classé parmi les organismes de la catégorie A, énumérés par l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

ART. 2

Les projets de développement auxquels le Fonds peut apporter son aide concernent notamment, en tout ou en partie :

1° les études préparatoires à l'établissement de programmes ou de projets de développement et les études en vue de leur réalisation;

2° la construction, la gestion et l'entretien d'immeubles bâtis et de leur équipement situés dans un pays en voie de développement;

3° la mise en valeur agricole, industrielle et minière d'un tel pays;

4° des actions à caractère social, notamment dans les domaines éducatif et médical;

5° het leveren, installeren en onderhouden van toerustingsgoederen;

6° het uitvoeren van infrastructuurwerken, inzonderheid op het gebied van het vervoer;

7° het verrichten van enig onderzoek of het leveren van enige bijdrage, strekkend tot de uitbouw van openbare ondernemingen of ondernemingen met gemengd beheer van de betrokken landen;

8° het aanwerven, opleiden en zenden van deskundigen en technici die zullen meewerken aan de uitvoering van de ontwikkelingsprojecten;

9° de opvang en het verblijf van onderdanen van ontwikkelingslanden, die in België of in het buitenland een opleiding krijgen welke hen in staat zal stellen mee te werken aan de ontwikkeling van hun land.

ART. 3

§ 1. De hulp die het Fonds verleent bestaat ofwel in een direct optreden waarvan het de last en de verantwoordelijkheid op zich neemt, ofwel in het verlenen van een financiële bijdrage, ofwel in het nemen van participaties in openbare ondernemingen of ondernemingen met gemengd beheer.

§ 2. Wanneer het Fonds financieel dient bij te dragen in de uitvoering van ontwikkelingsprojecten, wordt die bijdrage verleend ofwel aan de vreemde Staat waarvoor het project bestemd is, ofwel aan een openbare onderneming of een onderneming met gemengd beheer van die Staat, ofwel aan een instelling waarvan de verbintenissen door die Staat zijn gewaarborgd.

De financiële bijdrage wordt verleend in een van de volgende vormen :

1° giften in geld;

2° leningen tegen rentevoeten en voorwaarden die gunstiger zijn dan die van de markt;

3° rentevergoedingen, aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen.

De onderneming met gemengd beheer in de zin van dit artikel is de onderneming waarvan het grootste deel van het kapitaal in handen van publiekrechtelijke personen is.

§ 3. Het Fonds kan ook, door het verlenen van subsidies, deelnemen aan ontwikkelingsprojecten van Belgische particuliere instellingen. De daarvoor bestemde bedragen worden uitgetrokken op een afzonderlijk artikel van 's Rijks begroting.

ART. 4

Het Fonds betreft zijn middelen uit :

1° de nettowinst van de Nationale Loterij, overgemaakt ter uitvoering van de wet van 6 juli 1964;

2° de jaarlijks op de begroting voor ontwikkelingssamenwerking uitgetrokken dotaties;

3° de renten van geleende of in deposito gegeven kapitalen;

4° de dividenden uit de participaties.

Het Fonds kan bovendien :

1° door de geholpenen te betalen huurgelden of retributies ontvangen;

2° schenkingen en legaten aannemen;

3° geldsommen en waarden van enigerlei aard waarvan het bedrag, de opbrengst of het inkomen bestemd is voor het financieren van ontwikkelingsprojecten, in bewaring nemen.

5° la fourniture, l'installation et l'entretien de biens d'équipement;

6° la réalisation de travaux d'infrastructure, notamment dans le domaine des transports;

7° toute étude ou intervention en vue du développement des entreprises publiques ou d'économie mixte des pays concernés;

8° le recrutement, la formation et l'envoi d'experts et de techniciens devant contribuer à la réalisation des projets de développement;

9° l'accueil et le séjour de ressortissants des pays en voie de développement, qui reçoivent, en Belgique ou à l'étranger, une formation de nature à leur permettre de contribuer au développement de leur pays.

ART. 3

§ 1^{er}. Le Fonds agit soit par une action directe dont il assume les charges et responsabilités, soit par voie d'intervention financière, soit par des prises de participation dans des entreprises publiques ou d'économie mixte.

§ 2. Lorsque le Fonds est appelé à intervenir financièrement pour la réalisation de projets de développement, cette intervention est accordée soit à l'Etat étranger bénéficiaire du projet, soit à une entreprise publique ou une entreprise d'économie mixte de cet Etat, soit à un organisme dont les engagements sont garantis par cet Etat.

L'intervention financière s'opère sous une des formes ci-après :

1° dons en numéraire;

2° prêts à des taux et conditions plus favorables que ceux du marché;

3° bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers.

L'entreprise d'économie mixte au sens du présent article est celle dont la majorité du capital est détenue par des personnes de droit public.

§ 3. Le Fonds peut également participer, par l'octroi de subventions, à des projets de développement mis en œuvre par des organismes privés belges. Les sommes destinées à ces participations font l'objet d'un article distinct dans le budget de l'Etat.

ART. 4

Les ressources dont dispose le Fonds sont constituées par :

1° les bénéfices nets de la Loterie nationale, versés en exécution de la loi du 6 juillet 1964;

2° les dotations inscrites annuellement au budget de la Coopération au Développement;

3° les intérêts des capitaux prêtés ou déposés;

4° les dividendes résultant des participations.

Le Fonds peut, en outre :

1° recevoir des loyers ou redevances à verser par les bénéficiaires de ses interventions;

2° accepter des dons et des legs;

3° accepter le dépôt de sommes et valeurs de toute espèce, dont le montant, le produit ou le revenu est destiné au financement de projets de développement.

ART. 5

Het Fonds wordt vertegenwoordigd en beheerd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort. Die Minister is bevoegd om alle daden van beheer te verrichten.

Het dagelijks bestuur van het Fonds wordt waargenomen door de administrateur-generaal van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking.

De Minister kan sommige van zijn bevoegdheden inzake beheer van het Fonds opdragen aan de administrateur-generaal, alsook aan ambtenaren die onder het gezag van de Minister staan.

ART. 6

In afwijking van artikel 7bis van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, en voor de verrichtingen in het buitenland, kan de Koning, met betrekking tot het gunnen van opdrachten door het Fonds, regelen stellen met inachtneming van de specifieke behoeften van de werkzaamheid van het Fonds.

ART. 7

De Staat kan het Fonds de diensten, lokalen, installaties en toerusting welke het voor de vervulling van zijn taak nodig heeft, kosteloos ter beschikking stellen.

ART. 8

Het Fonds kan, met toestemming van de Minister van Financiën, in het buitenland bankrekeningen openen in Belgisch of in vreemd geld (1).

ART. 9

Het Fonds wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten betreffende de directe of indirecte belastingen ten behoeve van de Staat, provincies en gemeenten.

ART. 10

In artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de woorden « Fonds voor ontwikkelingssamenwerking » ingevoegd vóór het woord « Wegenfonds ».

ART. 11

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De nettowinst van de Nationale Loterij wordt overgemaakt aan het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking. »

ART. 12

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort en van de Minister van Financiën bepaalt de Koning welke bedragen van de kredieten, behorende tot of gekoppeld aan de begroting voor de Ontwikkelingssamenwerking van het jaar waarin deze wet in werking treedt, aan het Fonds zullen worden overgemaakt opdat het zijn taak kan vervullen.

ART. 13

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt. »

(1) Het ontwerp bepaalt dat de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort, zijn toestemming moet geven. Die Minister zou dan de bedoelde toestemming aan zichzelf geven.

ART. 5

Le Fonds est représenté et géré par le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions. Ce Ministre a qualité pour accomplir tous actes de gestion.

La gestion journalière du Fonds est assurée par l'administrateur général de l'Administration générale de la Coopération au Développement.

Le Ministre peut déléguer certains de ses pouvoirs de gestion du Fonds à l'administrateur général, ainsi qu'à des fonctionnaires soumis à l'autorité du Ministre.

ART. 6

Par dérogation à l'article 7bis de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et pour les opérations à réaliser à l'étranger, le Roi peut déterminer relativement aux marchés à passer par le Fonds, des règles tenant compte des nécessités propres à l'activité de celui-ci.

ART. 7

L'Etat est autorisé à mettre gratuitement à la disposition du Fonds, les services, locaux, installations et équipements nécessaires à sa mission.

ART. 8

Le Fonds peut ouvrir des comptes en banque à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances (1).

ART. 9

Le Fonds est assimilé à l'Etat pour l'application des lois concernant les impôts directs ou indirects au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 10

Les mots : « Fonds de la coopération au développement » sont insérés dans l'article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, avant les mots : « Fonds des routes ».

ART. 11

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale est remplacé par la disposition suivante :

« Les bénéfices nets de la Loterie nationale sont versés au Fonds de la coopération au développement. »

ART. 12

Sur la proposition du Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et du Ministre des Finances, le Roi détermine les montants des crédits appartenant ou rattachés au budget de la Coopération au Développement, de l'année au cours de laquelle intervient l'entrée en vigueur de la présente loi, qui seront versés au Fonds en vue de la réalisation de sa mission.

ART. 13

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. »

(1) Le projet prévoit l'intervention du Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions. Ainsi c'eût été le Ministre qui se fût donné à lui-même l'autorisation prévue par cette disposition.

De kamer was samengesteld uit :

De heren : J. MASQUELIN, voorzitter,
H. ROUSSEAU en Ch. HUBERLANT, staatsraden,
R. PIRSON en C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling
wetgeving,
Mevr. J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de heer J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. PIQUET, eerste
auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

Voor de Voorzitter, afwezig,
H. ROUSSEAU.
Staatsraad.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Buitenlandse Zaken en
van Ontwikkelingssamenwerking.

3 februari 1976.

De Hoofdgriffier van de Raad van State,
R. VAN HAECKE.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
H. ROUSSEAU et Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
R. PIRSON et C. DESCHAMPS, assesseurs de la section
de législation,
Mme J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Pour le Président, absent,
H. ROUSSEAU.
Conseiller d'Etat.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires étrangères et de
la Coopération au Développement.

Le 3 février 1976.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,
R. VAN HAECKE.